

Alape^U



Pflegehinweise
Armaturen

Care instructions
Faucets

Consignes d'entretien
Robinetterie

Onderhoud van
kraan



Pflegehinweise Armaturen

Zur Werterhaltung Ihres Produktes empfehlen wir eine tägliche Reinigung, um hartnäckigen Verschmutzungen vorzubeugen.

Zur Reinigung Ihres Produktes verwenden Sie bitte grundsätzlich ein weiches Tuch aus Baumwolle oder ein spezielles Pflagetuch für Armaturen. Das Reinigungstextil bitte möglichst oft und gründlich auswaschen, da eingelagerte Partikel zu Beschädigungen der Oberflächen führen können. Vor dem erstmaligen Gebrauch empfiehlt es sich, dieses zu waschen, damit produktionsbedingte Rückstände entfernt werden.

In Abhängigkeit von der Verschmutzung sind verschiedene Reinigungsmittel einzusetzen, die immer zuerst auf das Tuch und nie direkt auf die Armatur zu applizieren sind. Zur täglichen Reinigung ist ein milder Flüssigreiniger z.B. auf Alkoholbasis zu verwenden. Sollten sich trotz täglicher Reinigung leichte Kalkablagerungen bilden, so sind diese mit einem sanften Reiniger aus Zitronensäurebasis zu entfernen.

Keinesfalls dürfen Putz- oder Reinigungsmittel mit abrasiver Wirkung (Scheuermittel, Mikrofasertücher, Pads etc.) zum Einsatz kommen, da diese die Oberflächen beschädigen und Funktionen beeinträchtigen können. Des Weiteren dürfen keine flüchtigen Säuren wie Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure in dem verwendeten Reiniger enthalten sein. Auch chlorbleichlaugenhaltige Reiniger (Natriumhypochlorit) dürfen nicht zur Anwendung kommen.

Bitte beachten Sie immer die maximal zulässige Einwirkzeit des Reinigungsmittelherstellers. Wichtig ist, das nach jeder Reinigung mit klarem Wasser gründlich nachgespült wird, bis alle Rückstände des Reinigers entfernt sind und dass die Armatur/Brause anschließend getrocknet wird.

Damit die einwandfreie Funktion der Armatur möglichst lange erhalten bleibt, sollten die Luftsprudler regelmäßig gereinigt und entkalkt werden. Die Reinigungsintervalle hängen von der Nutzungsintensität und der örtlichen Wasserhärte ab. Zur Reinigung empfiehlt es sich, den Luftsprudler auszubauen und anschließend in warmem Wasser versetzt mit einem milden Reinigungsmittel auf Zitronensäurebasis einzulegen. Reinigungsmittelreste sind mit viel klarem Wasser abzuspülen und der Luftsprudler ist danach zu trocknen.

Care of faucets

To preserve the value of your product, we recommend daily cleaning to prevent stubborn stains.

To clean your product, always use a soft cotton cloth or a special polishing cloth for faucets. Wash the cleaning cloth through as often and as thoroughly as possible, as any deposited particles could damage the finishes. It is advisable to wash it before the first use, to remove any production-related residue.

Use different cleaning agents, depending on the stain, but always apply them to the cloth first and never directly to the faucet. Use a mild, alcohol-based cleaning liquid for daily cleaning. Should there be a light build-up of scale despite daily cleaning, remove it with a gentle, citric-acid based cleaner.

Never use abrasive cleaning products or agents (scouring agents, microfibre cloths, pads etc.), as they could damage the surface and reduce functionality. Furthermore, there must be no volatile acids such as hydrochloric acid, formic acid or acetic acid in the cleaner you are using. Cleaners containing chlorine bleach (sodium hypochlorite) must not be used either.

Always comply with the maximum exposure time stated by the manufacturer of the cleaning product. Each time you clean your faucet/spray, it is important to rinse it thoroughly in clean water afterwards to remove all the cleaning agent residue, and then dry it.

To keep the faucet working perfectly for as long as possible, clean and de-scale the aerator regularly. The cleaning intervals will depend on the amount of use and local water hardness. To clean the aerator, it is advisable to remove it and then place it in warm water mixed with a mild, citric-acid based cleaning agent. Any cleaning agent residue must be rinsed off with plenty of clean water, after which you must dry the aerator.



Consignes d'entretien de la robinetterie

Afin de préserver la valeur de votre produit, nous recommandons un nettoyage quotidien pour éviter les salissures tenaces.

Pour nettoyer votre produit, utilisez toujours un chiffon doux en coton ou un chiffon d'entretien spécial pour les robinetteries. Lavez le chiffon utilisé pour le nettoyage aussi souvent et aussi soigneusement que possible car les particules incrustées peuvent endommager les surfaces. Il est conseillé de le laver avant de l'utiliser pour la première fois afin d'éliminer les résidus éventuels.

En fonction du degré de salissure, il convient d'utiliser différents produits de nettoyage qui doivent toujours être appliqués d'abord sur le chiffon et jamais directement sur la robinetterie. Pour le nettoyage quotidien, nous recommandons d'utiliser un nettoyant liquide doux, par ex. à base d'alcool. Si de légers dépôts de calcaire se forment malgré le nettoyage quotidien, il faut les éliminer à l'aide d'un nettoyant doux à base d'acide citrique.

N'utilisez en aucun cas des produits d'entretien ou de nettoyage à effet abrasif (produits à récurer, chiffons en microfibres, tampons, etc.) car ils peuvent endommager la surface et altérer ses fonctions. En outre, le nettoyant utilisé ne doit pas contenir d'acides volatils tels que l'acide chlorhydrique, l'acide formique ou l'acide acétique. Il ne faut pas non plus utiliser de produits de nettoyage contenant de l'eau de Javel (hypochlorite de sodium).

Respectez toujours le temps de pose maximal autorisé par le fabricant du produit de nettoyage. Il est important de bien rincer à l'eau claire après chaque nettoyage jusqu'à ce que tous les résidus du nettoyant soient éliminés et que la robinetterie/douche soit ensuite séchée.

Les mousseurs doivent être nettoyés et détartrés régulièrement afin de maintenir la robinetterie en parfait état de fonctionnement le plus longtemps possible. Les intervalles de nettoyage dépendent de l'intensité d'utilisation et de la dureté de l'eau locale. Pour le nettoyage, il est recommandé de retirer le mousseur et de le placer ensuite dans de l'eau chaude mélangée à un détergent doux à base d'acide citrique. Rincez les résidus de détergent abondamment à l'eau claire, puis séchez le mousseur.

Onderhoud van kraanen

Wij raden u aan om uw product dagelijks te reinigen.

Zo blijft de waarde van uw product behouden en voorkomt u hardnekkige verontreiniging. Gebruik voor het reinigen altijd een zacht katoenen doekje of een speciaal schoonmaakdoekje voor kraanen. Was reinigingstextiel zo vaak mogelijk grondig uit. Deeltjes die in het doekje blijven zitten kunnen anders het oppervlak beschadigen. Was doekjes voor het eerste gebruik, zodat resten van de productie worden verwijderd uit het textiel.

Afhankelijk van de verontreiniging kunnen er verschillende schoonmaakmiddelen worden gebruikt. Breng deze altijd eerst op het doekje aan en nooit direct op de kraan. Gebruik voor de dagelijkse reiniging een milde vloeibare reiniger bv. op basis van alcohol. Mocht zich ondanks het dagelijks onderhoud toch lichte kalkaanslag vormen, verwijder deze dan met een zachte reiniger op basis van citroenzuur.

Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen (schuurmiddelen, microvezeldoekjes, pads etc.). Deze kunnen het oppervlak beschadigen en de werking van de kraan beïnvloeden. Daarnaast mag de reiniger geen vluchtige zuren zoals zoutzuur, mierenzuur of azijnzuur bevatten. Gebruik tevens geen reinigingsmiddelen met chloorbleekloog (natriumhypochloriet).

Neem altijd de maximale inwerktijd van de producent van het schoonmaakmiddel in acht. Het is belangrijk om de kraan na elke reiniging grondig af te spoelen met schoon water tot alle resten van de reiniger zijn verwijderd en de kraan/douche daarna droog te wrijven.

Om ervoor te zorgen dat de kraan zo lang mogelijk goed blijft werken moet de perlator regelmatig worden schoongemaakt en ontkalkt. Hoe vaak u moet reinigen is afhankelijk van het gebruik en de waterhardheid in uw woonplaats. Demonteer de perlator en week hem in een sopje van warm water met een milde reiniger op basis van citroenzuur. Spoel resten van de reiniger goed af en droog de perlator daarna af.

Hinweis	Alle Angaben beruhen auf sorgfältigen Untersuchungen und praktischen Erfahrungen und schließen eigene Prüfungen nicht aus. Sie sollen nach bestem Wissen informieren, ohne rechtsverbindlich zu sein.
Note	All information is based on careful research and practical experience, and do not exclude you from doing your own tests. They are provided to the best of our knowledge and are not legally binding.
Remarque	Toutes les remarques sont basées sur des tests approfondis et des expériences pratiques. Elles ne vous dispensent pas de faire vous-même des essais. Elles ont pour vocation de vous informer en toute bonne foi et ne sont en aucun cas juridiquement contraignantes.
Aanwijzing	Alle gegevens berusten op zorgvuldige onderzoeken en praktische ervaringen en sluiten eigen inspecties niet uit. Zij dienen naar eer en geweten te informeren, zonder juridisch bindend te zijn.

Alape GmbH
Am Gräbicht 1–9
38644 Goslar
Germany

Postfach 2812
38628 Goslar
Germany

Tel +49 (0)5321 558 0
Fax +49 (0)5321 558 400
info@alape.com
www.alape.com